

報日環循

五 拜 禮

光緒七年歲次辛巳七月初四日

西歷一千八百八十一 年七月廿九號

壹號品藍羽絨十三員七五
壹號元青羽絨十二員至十二員二

日本碩穂二員至壹員八
公屋角三千五百員至三千壹百五員
又份三百員至三百二十五員

東洋參力七十員至四百六十員
冰片大面三千零幾至三千零六十員
二面二千五百員至二千三百三員

域多厘亞火燭保險公司每股本銀
於仁輪船公司每股現值價銀未

百員現價值另溢七十七員來達

辛巳年七月初四日

香港上海銀行每股收本銀一百二十五員現價每百員加百零四員餘息

於仁保險公司新股收本銀五百員現價值一千六百廿五員

中外保險公司每股收本銀五百員現價值一千七百員

那千拿保險公司每股收本銀六百兩現價值一千壹百二十五兩

華商保安公司每股收本銀二百員現實價值三百壹十二員

香港火燭保險公司每股收本銀二百員現實銀壹千員

中華火燭保險公司每股收本銀一百員現價值二百九十五員

實埔船澳公司每股本銀五百員現價每值百員加五十六員

省港澳輪船公司每股現收本銀七十五員現價值除息外每百加三十壹員

上海火輪船公司每股現收本銀一百兩分息之

香港煤氣公司每股本銀十磅現價值八十二員

中國明廷貸款每股本銀九十五鎊現值未定實
香港酒店公司每股本銀一百員每百現價值九十七員五

中國朝廷貸款每股本銀九十五磅現價銀未有定實

域多厘亞火燭保險公司每股本銀一百員現價值另溢七十七員未派

於仁輪船公司每股現值銀米

報

百例擬杖一百張炳光年逾八十照律勿論張亞潰折責發落犯妻小張黃氏犯妄張王氏明訊均未在場請免置議兇刀鎗毀除供招咨部外所有審辦茂倫重犯緣由臣等謹恭摺具陳伏乞 皇太后 皇上聖鑒勅部查照施行謹 奏軍機大臣奉 旨刑部知道欽此

奴才岐元跪 奏為歷任復屆三年期滿懇請 陛見恭摺仰祈 聖鑒事竊照盛京將軍五部侍郎自到任之日起每屆三年期滿例應奏請 陛見查奴才由內閣學士蒙 恩簡授盛京戶部侍郎於光緒元年八月二十六日到任至四年八月二十六日三年任滿先期奏請奉 旨岐元着毋庸來見前已有旨令署將軍矣欽此嗣於五年十一月十八日復荷 聖恩補授盛京將軍雖本任未滿三年而於戶部侍郎任內奏請以後復屆三年期滿懇 闕情殷惟有仰懇 天恩俯准奴才入都 陛見跪聆 聖訓俾有遵循於地方公事不無裨益理合恭摺具奏伏乞 皇太后 皇上聖鑒謹奏奉 旨已錄

羊城新開

六月三十日 督撫憲轅報 候補府貴稟辭回江浦行營候補同知陳壽椿稟銷差由陽春案案同併呈摺稟謝留省補用候補縣徐沆稟銷差由東莞訊案回候補縣潘員敏稟辭赴水東釐廠南海縣丞薛稟知隨溫道中廣協由香港看新購輪船回候補縣丞馮壽稟知委往東莞催買倉穀補用同知成瑞稟辭回廠揭陽縣林稟辭赴任卸肇慶府經歷戴喬林稟知調省察看從九品張南星稟到服闋回○桂林命案 聞西粵桂林府屬有命案一宗經官相驗斃命一人傷者一人其兇手李姓而死者羅姓也事因春令遊山携鎗打獵以致鉛彈轟發快傷二人因而斃命當時邑宰申詳均以候殺定讞現在屍親不服謂其故殺罪應償抵來粵上控督憲張制軍以案關人命臬司自有權衡前日批詞仍仰西學按察司查明定讞說者謂近年比類命案時有所聞豈其中治有宿冤即可用直之巧也

稅關近聞 省垣稅關自延請西士查辦以來大為整頓破除情面稅務不致廢弛惟日久玩生其貨物之大宗出進口者皆已報明查驗餉始准放行而有時零碎物件或求免或不及報者則經手查驗之人常有自入私囊留為己用更有近來食用及生菓往外洋者除報明納餉外必先取上品以快朵頤任其咀嚼稍拂其意故為留難阻滯聞前日有攜帶食物往陳村者以竹器盛之頗為重載由省啟行被查私者指其夾帶貨物欲索賄財其人忿怒不平立將食物推墮海中不顧而去俾巡丁無從索賄此友人所目擊真今之為關者將以為暴矣○白晝墻傾 省中積雨兼旬更甚多連降暴雨牆壁不固各門官衙亦多有傾圮之處

論票害亟宜查禁 近日有賭徒於闖姓之外又設所謂東洋票外洋票者招人投買其法全倣呂宋所開票樣而刊爲小票自一毫以至一圓或分或合悉隨人便而仍照呂宋票每月中彩號單以定輸贏嘗得其票觀之面則刊番字背則刊唐字一目了然而一圓所獲首名彩銀則有五千圓之多故論者謂呂宋票有闖姓之長而無闖姓之短每月一次爲期甚速而有限既不至盼望徒勞又不至晝夜不輟其長一也立法甚公獲利甚溥並無局賭之弊又無經費之抽其長二也其投買呂宋票僅出費五圓而今之票又改爲一毫以至一圓則捐本甚微而獲利甚大其長三也且別等賭博官府有禁差役有拿此則攸往咸宜公行無忌即以香港禁令森嚴亦不聞有所窒碍其長四也故自開設以迄於今其始不過一、二家未幾而漸開至四、五家矣又未幾而且開至十餘家矣以耳目所聞見其最彰明較著者則有曰某益某益字樣其次則曰某記某記大抵旋開旋閉即旋閉旋開以防官差拿得爲掩覆地步現計約有十二、三家此外聞仍多開設難以備計然皆在香港刊印而各指一舖店以担認分派彩銀亦在香港爲總收之所數月以來不脛而走不翼而飛無遠弗屆即上海一隅亦有携票前往誘人投買者西字報曾爲述及而穗垣附近之區及南海之佛山東莞之石龍順德之陳村新會之江門與夫水陸所通津商民所萃聚無弗有賭匪代帶代收異常流暢遠邇通行較諸闖姓殆有過之無不及也竊以爲此等賭法似甚公允而其貽害及於婦孺嬰削及於小販則視闖姓更甚也蓋闖姓至少亦需半圓且以科議考試爲期必須知應考人數若干某人工夫屢勞某家科名遂度始收遂留意於此

賈故負販之徒婦孺之流見聞鮮少目不諳丁即知有閩姓一途可以僥倖得財亦安於不知弗作妄想且自奉旨查禁以來開收與投買均于國法恒惴惴然而懼法網是罹今此票一出而不須熟識行情不須謀湊多資出銀一二毫即可冀橫財有分而又刊有番字官府不得查禁焉兵差不敢詰問焉此其所以盛行一時而害遂橫決至此也然此等票皆託名東洋而藏跡香港初不解以港官仁愛為心嫉賭如仇凡白鴿票翻攤字花蘭姓各項賭博均緝捕維勤懲辦是力而獨至此項票館則竟聽其明目張胆開至如此之多也又不解東洋亦有領事官駐劄本港而並不究此票之開於東洋何地收自東洋何人也冒託東洋而東洋不為查辦則辱國體萃聚港地而港官不知查禁則壞風俗且聞開設雖有十餘間而有彩銀派人者祇得三兩間餘皆俟接到呂宋中彩號單其相認銀兩舖店即將招牌改換或遷往別處使持票到領彩銀者無從追問快然而同是又藉呂宋之票東洋之名以行其騙術也夫開賭與行騙皆為國法所不容而地方官必不能置之不理者也西國官憲辦事素稱認真情面又能破除何忍任此等賭匪聚於港中而行其不肖之舉也豈無人為之告發乎抑若輩藏身甚固聲氣應求神通廣大乎夫端倪無不露形迹有必彰苟能查出刊印之處自能究出開票之人蓋票館既多票紙亦多非片刻所能刊印此捕鼠熏穴之法而亦芟草除根之務也伏望當道留意查禁則民之受賜靡涯矣

船身身故續聞 六月二十六日上海遞到信息云是朝經副臬司偕同陪審人員往立榮砲船按驗船主士葛之屍見其身以帆布包住放在船後房內察得眼泡腫脹而帶黑有傷口在右邊額角知是以鎗擊傷而致命也據立榮炮船醫生供稱當我在船面閒行時偶聞鎗響見士葛之僕走入船房不久而出報我知云提督自以鎗轟死我急入內見仆於樓板其時尚未死但已不醒人事約越半點鐘而氣絕我察其頭顱有傷痕在於右額角及眼後耳際之間佐治伯結供稱是日我替人伺候士葛於八點後鐘欲欲上岸我問取大衣否答曰取問我舢板預備否我曰預備矣遂出未及半响陡聞鎗聲急行入內已見其仆於房門口即往報知船中官員齊到覺得有鎗在地遂為拾起臬司錄供畢因論此事仍須查悉其詳並令將屍埋葬是日下午將屍昇至鐵行公司埔頭用車運往外國墳安葬兵船員弁兵役均往送葬各船及衙署皆下旗半截以誌哀悼焉○恤患清殷 六月二十五日哥利亞西報云前有亞美利加火船悞觸礁石以致沉溺船中人役急於逃生瞥見中國拖船駛到即奔投船上幸得船中人相意相持解衣衣之推食食之現已送至甯波當經某商代亞美利加火船東主送銀二百圓具也

總計火船水手人等在拖船共
八日始終皆覺情意殷渥故
迄今猶稱道盛德於不置云○
西報述舊 西字報云自英國
與羊城相通貿易已有三十八
年計開商之日即西歷七月二
十七日也於十九年前是日乃
羊城黃埔澳門香港遭大風之
害當時為災頗鉅據稱四處共
斃傷人命約有四萬噫慘已
甚矣

天津近報 天津海關道鄭玉軒觀察經奉命出使美西秘三國所遺之缺例
須委人暫行署理而津人則互相擬議凡有優於資格者則謂應得委任而究
之大憲自有權衡究非外人所能臆度也茲接到信息謂委署是缺者乃周觀
察印璽也觀察曾署永定河道卓著聲譽早為上游所器重故特委以承其乏
而展其才焉又都中於前月初旬後天氣炎熱異常十五十六兩日尤覺嶺雲
烘日野樹無風寒暑針竟升至一百十餘度雖深堂避暑猶覺沈悶不堪夜間
則汗流枕簟殊難安寢咸謂如此大熱數日內必有疾風暴雨蓋物極必反陽
極必衰此自然之理也果於十七日午後天色驟暗徐而陰霾四布陡覺風聲
習習雷聲殷殷由是雨下如注加以電光灼灼至三點鐘始止未幾則天氣晴
霽夕照橫空颺覆映水前之揮扇汗流者頓轉而涼生窓牖不覺氣爽神清矣

臺灣近事 臺灣遞到信息云基隆煤務局於端節前二日由臺灣府解到餉
銀三千零七十圓時值黃昏尚未開箱點驗忽被游勇四五十人手持器械闖
入局中將餉銀盡數劫去並毆傷匠丁三人此等游勇俱身穿黑衣面塗墨粉
想是久在臺中人多識其面目者故作此狡獪以期掩飾也聞刻下尚未破案
經基隆通判徐君彞瀨煤務局委員鄭君玉山屢次會商籌思緝緝之法竟無
踪跡可尋祇呼荷荷以設法抵填而已聞臺灣自辦海防以來先則募勇繼則
裁勇而所裁之勇又不能使歸鄉里另謀生計惟寄跡於臺北一帶每恃人眾
遇事生風甚且乘機搶劫而駐防營兵半多舊日伴黨往來稔熟不便捕獲故
愈無忌憚而釀成此重案也若復不至為設法以解散其眾竊恐能防患於
一時而不能免其害於後日也臺若有警則全閩必致震動夫豈地方之福哉

暹羅近耗 六月二十一日濱角信息云是埠疫症流
行傳染甚疾而且眾因此斃命不知凡幾茲聞暹羅王
心甚恐懼且深悼其民遭此天災情殊不忍特遣其王
子督帶小輪船三艘偕同醫生周游各處看察民間疾
苦如有染此症而不名一錢醫藥無費則令醫生為之
治理而給以藥物聞每船內有醫生一二名並有舵工
人役以備使令曾經面諭各人不得偷安曠職悉聽管
束王之愛民如此誠仁德之君而為古今所罕見也○
港官更調 昨錄史先生辭輔政司之任以赴巡理府
任則以易君益基署理矣易君實重理

職悉關緊要其差總一職港督特以何尼代理又俟湯君隆基赴輔政司任後以希活西爲管獄官而士丹頓則看管牢獄云○西人滿任 聞西人在羊城巡私輪船僱工者已於初二日離任因期已滿也現各輪船將選華人之能辦事者以充其缺○夜火船仍開行 前錄九江火船擬入澳修葺而用保安以往來省港茲聞九江火船已修整竣工駛回埔頭定於是日照常開行往省而保安則爲夜火船云○輪船擱淺 英國海南火船於初二日到港據稱粵東火船擱在海南地角後由船起煤一百頓用麥兜火船拖出於險乃得駛回海防幸船中未有損壞云

賭風可慨 本港西報云近有無賴之徒私設賭館收買呂宋票到處誘惑愚民實借端以肥己茲港中有等名望之人欲舉明港官求飭差嚴密查禁以絕此賭風並請重科棍徒以罪使無所施其伎倆蓋近來賭徒計愈工胆愈大貪念亦愈熾不久復又多設幾家其所謂呂宋票者悉屬棍騙之術或謂此票出自日本究難得悉亦無憑據惟聞港中印此等票者共有三處現據獲有兩益字號一人得若証據可以究辦也○犯夜 陳有因於初一晚深夜之際在街游行既無執照又無燈火而形迹又似欲圖偷竊被控於案第二百三十四號差供稱初一晚三點後鐘在皇后大道西約見被告在門樓下欲行偷竊我近前詰問被告奮足欲逸遂追而獲之查此人前曾繫獄四次矣官乃着覓人署券一百圓保其六個月不得犯事不能覓保則監禁六個月○言出招尤 前錄吳南因造米人滋事被拘欲料衆至公堂強請將造米人放出口出大言爲差知覺控之於案迭經審訊初一日再行提訊遂判罰銀五圓若不完繳則繫獄七日○毆案 劉興陳勝皆漁人也因在士丹利街角口以致用武被控於案官判各繫獄六點鐘並在滋事之處枷號兩點鐘俾昭炯戒○梁堯以兩肩餬一口者也因毆西兵被控據西兵尊加恩地供稱兵房有馬於禮拜日倒斃僱挑夫六人昇往山上瘞之訂明工銀一圓事畢經如數給與乃又嫌少因斥之去梁堯遂用其竹棍擊我肩背官判罰梁堯銀二圓否則繫獄作苦工十日

火船 前往星架坡 能倫蘇士 波庇倫蘇士 前架坡 星架坡 波庇倫蘇士 能倫蘇士 士等

茲本行有火船一只名沙必頓約期七月初八日開行前往星架坡庇能倫蘇士如貴客欲附貨搭艙者請至本行面議

辛巳年正月 六月三十日

太古洋行啟

火船前往安南埠
啟者本號有火船壹隻名那拿準七月初壹日落貨至初六日下午啟行往安南埠如貴客搭船附貨者祈請至本號面議此佈
一吉
辛巳六月三十
瑞成號啟

正岐利成記告白

啟者正岐利成記生理創建已六十餘年
自煉惠鋒巧造各款廚刀肉刀大小菜刀
發售始創在省城金剛巷至咸豐五年遷
在第五甫東向開張俱造真貨包用並無
分枝別店今有無耻之徒假冒本店招牌
或全音全彙希圖影射以魚目混珠之弊
今特週知 向蒙貴客光顧竊幸咸知遠
近請認第五甫魚行公所對門正岐利成
記庶不致悞 辛巳年五月吉日

省城第五甫何正岐利成記謹啟

火船往新金山等
啟者本行有火船
壹只名晚苗準期
七月廿壹日開行
前往新金山雪厘
狼厘濱等埠如
貴客搭船附貨者
祈請至本行面議
辛巳年 七月
初四日 謹啟
劫行公司啟

火船前往安南
啟者本號有堅固快捷
火船一只名邊尼度準
七月初八日落貨至十
三日開行前往安南準
倘貴客欲付貨搭船
者請到本號面議價甚
相宜此佈
光緒七年 七月
初二日
上環同記公司謹啟

火船架波底能
啟者今有堅固快捷
火船一隻名亮準七
月初壹日落貨准期
初七日開行前往星
架坡卑能準銷貨客
欲附貨搭船者請至
本號面議 豐三
辛巳年
六月三十日
香港同記公司謹啟

火船前往上海
啟者本行火船壹隻名寧波准期本月初四日正午開行往上海如貴客欲附貨搭船者請至本行面議
辛巳年 七月初壹日 怡和洋行啟

帆船啟者本號今有快捷堅固
二枝半桅花旗夾板船一
只名升爾路准七月初一
日落貨至廿八日開行前
往鳥約埠如 富客欲搭
船附貨者請至本行面議
此船能保一號燕梳 本
號在上環永樂街門牌第
七十一號 辛巳六月
三十日 蓬源號啟

火船前往鳥約埠
啟者本號茲有堅固火船一隻名順利準期閏七月初旬落貨至初十日啟行前往鳥約大埠如貴客附貨搭船者請至本號面議
辛巳年六月三十日
牛首

往神戶橫濱等埠
啟者本公司火輪船名打架沙高仔路準期初七日到港訂期十二日早六點啟行前往神戶橫濱接連長崎湘管等埠貨號附貨搭船者祈請至中環海傍劫行公司左便本行面議特此佈聞
光緒七年
七月初壹日
日本三菱火輪船公司謹啟

投 夜 冷

茲者於七月初四日禮拜五下午兩點在灣仔海旁咪也貨倉有方圓扁鐵九十九札另三千二百六十五枝出投如 貴客欲投者請至該處看貨議價以價高者得現銀交易下槌之後若有錯漏買主自理特此佈聞 辛巳年 七月初二日 未士笠啟

茲者於七月初五日禮拜
六正午十二點鐘在灣仔
伯頓貨倉有二十八號至
三十二號白紙屋壓洋紗
五十包出投以價高者得
現銀交易限議即日出清
貴客看貨議價下槌之後
若有錯漏買主自理特此
聲明以免後論
七月初壹日 曉時力啟

夢 幻 神 言

物之流毒莫甚於鴉烟人皆知其害莫能清其源然此實關氣數似非人事所能爲者今聞香山陳友忽於一夕夢中有神指示云謂欲止鴉烟禍者必須要如此如此醒而異之揣度其言亦果有理未食者免罹陷阱既食者可出苦海付思鴉烟爲患滋蔓難圖此神莫非有心於世道乎雖夢幻無憑亦一奇事乃詢以神所示之法陳友云必待可行而後可言否則空談無益耳

啟者西營盤大馬路門牌六十五號廣泰
紙料生意原係陳著華江錦泉顧瑞堂敬
善堂厚德堂禮垣義和顯芝四厚堂等合
夥全做今因各夥志圖別業愿將舖底貨
物全盤頂與何椿椿承受致所欠各家賬
數等項均已支結清楚致所存之賬數係
歸陳著華江錦泉二人候收倘廣泰日後
生意盈虧及有賒借等項均與陳著華等
無涉先此聲明以免後論

光緒七年七月初二日陳著華等全啟

啟者西營盆大馬路六十五號門牌廣泰紙店陳著華江錦泉等別業愿將廣泰全盤傢伙什物舖底頂與何椿榕承受復回廣泰開張倘日後生意興隆均與廣泰舊人無涉如廣泰未頂之前所有欠各行賬目揭借租項如數係歸舊人支還清楚致廣泰所存各客賬目如數俱歸陳著華江錦泉等到收清楚特字聲明以免後論

光緒七年六月三十日 何椿榕謹啟

啟者本號有
機器油與碗
梘發客價甚
相宜 諸君
光顧請移玉
到擺花街第
十號門牌便
是 二昌
馬也意
失布告

火船往厦淡水 啟者本行有火船壹隻名福建准七月初六日開行前往厦門淡水如有貴客欲附貨搭船者請至本行面議

辛巳年 冲 七月 初二日 德盛里土行啟

啟者石叻巨泰火車鋸木廠馮慶信着
股份銀五百大圓順利聰船一艘由澳
往北海來往貿易梁茂利着股份銀五
百兩正今馮慶信將巨泰名下之股份
讓與梁茂利承受梁茂利將順利聰船
之股份讓與馮慶信承受兩家情願對
換並無補貼銀兩日後巨泰生意盈虧
與馮慶信無涉順利聰船生意盈虧亦
與梁茂利無干謹此佈聞辛巳年六月
十七日澳門馮慶信梁茂利全啟

啟者澳門米糙街廣萬豐永記雜貨店生意原係十大股
內曾戩穀堂等沾九股何錦新沾一股何錦新在店司事
自戊寅年開張至庚辰年底止何錦新支去老本之外再
支長銀一百餘兩今何錦新自願永遠退股前不在店經
寫退約將廣萬豐永記生意舖底貨物賬項架生一概撥
歸戩穀堂等承埋自退之後廣萬豐永記生意盈虧不干
何錦新之事何錦新自己名下欠人家借項會項係何錦
新自理不干廣萬豐永記之事至 貴客欠到廣萬豐永
記數項何錦新不得收取合併聲明謹此佈告
宣統元年 六月吉日 廣萬豐永記曾戩穀堂等啟

啟者先父張福田在港創做福記正頭生意向蒙各行相信歷十餘載不幸先父去年棄世斯時賜安核算通盤所存銀兩貨賬比對所欠各行之數儘足攤還於是決將先父所有生意停止一於沽貨收賬清還欠項詎去年貨價轉順各埠字號費耗彙計不少是以尚在不敷支拆故將先人遺下在省城之屋宇變賣盡行獻出以昭公允惟所欠福記之數者求體念先嚴情面早日清還則歿存均感若再拖延則要將數呈出各欠戶協同聯稟交官追繳致失情面則勿謂言之不預也賜安資產澈底一清並無毫厘私匿及私相授受情弊并蒙卓雨芬溫端甫楊善卿世伯吳譙臣羅子聰龍龔堂李隆縮世叔等與聞各事賜安並各位亦殫心竭志盡力維持夙夜匪懈者實欲存先嚴生前體面免負各行相信起見倘賜安及與聞人等若有私心必遭天厭謹此佈告 光緒七年六月初九日 張賜安及卓雨芬吳譙臣羅子聰楊善卿李隆縮溫端甫龍龔堂全啟

啟者茲我李咏士甸晏臣向設
英京專製各欸上等正色染料
創百有餘年名馳中外今特分
枝香港命來士滑看權理專接
定貨并有現貨發客比得利便
富商遇時採辦貨真價亦相宜
本行現在新公司後便諸君
賜顧請至本行面議是荷
辛巳年 元月吉日 李咏士甸晏臣啟

泰西善法鑲牙
蓋自醫學精微雖稱小道而牙科神妙獨擅專門羅諸士先生者美國名醫牙科獨步芳所深悅誠服藉賴薪傳者也先生學成絕藝經美邦大醫院考拔特派前來所有牙症爛可補鑲折可駁續痛能立止脫能再鑲自一二枚以至全副均可鑲補如常且能歷久弗變不第足壯觀瞻居然可供咀嚼至於牙痼穿腮皆可刻期奏效固神乎其技久已遠近揚名矣芳已師事多年潛心肄業歷遊廈門福州上海烟臺天津以至京師等處所到各境彼都人士莫不嘖嘖稱奇咸謂人事可補天功也茲學業粗成原欲挾技出遊應世惟是蒙師過愛留供指臂兼許在館接教華人專一鑲牙補牙脫牙醫牙萬一症遇奇難得近師資便於指點是芳固樂於精益求精而師亦更慎而加慎矣原日在巡理廳右隣第七號屋茲由上洋旋港遷寓中環皇后大道大鐘樓對門首一間舊蒙賜顧祈移玉步踵門扯鐘而進一切工夫俱保妥當價亦相宜倘欲羅諸士先生親自效勞均亦照價特此奉告俾得週知
光緒七年六月十八日 西醫牙科醫生黃棟芳謹啟

啟者今有省城永昌堂告
白陳瑞意之船陳永興所
說欠數太多是以將船艙
交永昌堂管理開行等語
唯該船欠到香港萬源號
貨銀一百二十餘員倘永
昌堂欲管理其船必須照
數扣足交還我就以免後
論此佈 光緒七年大月
二十六日萬源號威王白

啟者香港中環街市內門牌第
十一十二號廣紹昌菓菜欄原
日謝燦譚瀚黃許月合併同做
今謝燦譚瀚志圖別業將股份
讓於黃許月承受所有出入數
目概歸黃許月支理日後生意
盈虧亦係黃許月支理與謝燦
譚瀚無涉特此聲明以免後論
光緒七年六月吉日 黃許月
謝燦譚瀚謹啟

啟者西營盤海傍第七十五號門牌協源棧生理原係鄭棉利等夥營
創嗣爲彼夥內拆股議歸鄭棉利坐受爲獨力不暇兼顧是以招到陳
倬雲頂受充股并司理生理等務茲經商妥擇吉開張即將協源棧改
作協源和記字號其中夥內股份立有合同詳明而協源棧有與諸號
交易貨項並揭借票會等項概問協源棧理楚與協源和記無涉協源
和記生理日後盈虧亦與協源棧無干至協源和記生理乃係陳倬雲
司事經理有與諸號會兌揭貨等欸必須陳倬雲蓋印書押爲準如店
內各夥伴等在外以及店內客號賒借揭貨等項惟向原手是問不得
向協源和記貨項扣拆理合先此佈告以免後論

光緒七年六月二十三日 協源和記司事陳倬雲謹啟

